

STIHL AR 900

Instruction Manual
Manual de instrucciones



WARNING

Read Instruction Manual thoroughly before use and follow all safety precautions – improper use can cause serious or fatal injury.

ADVERTENCIA

Antes de usar la máquina lea y siga todas las precauciones de seguridad dadas en el manual de instrucciones – el uso incorrecto puede causar lesiones graves o mortales.



Instruction Manual

1 - 23

Manual de instrucciones

24 - 48

Contents

Guide to Using this Manual	2
Safety Precautions and Working Techniques	2
Assembling the Battery	6
Fitting the Harness	7
Acoustic Signal	9
Charging the Battery	9
LEDs on Battery	10
LED on Charger	12
Connecting Battery to Power Tool	12
Disconnecting Battery from Power Tool	13
Maintenance and Care	14
Main Parts	15
Specifications	16
Troubleshooting	18
Maintenance and Repairs	21
Battery Recycling	21
Disposal	21
Trademarks	22
Addresses	23

Allow only persons who fully understand this manual to operate your backpack battery.

It is important that you read, understand and follow the safety precautions and the operating and maintenance instructions in the chapter "Safety Precautions and Working Techniques" before using your battery. For further information you can go to www.stihlusa.com.

Contact your STIHL dealer or the STIHL distributor for your area if you do not understand any of the instructions in this manual.

WARNING

Some special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury. Careless or improper use may cause serious or even fatal injury.

Guide to Using this Manual

Pictograms

All the pictograms attached to or embossed on the machine are shown and explained in this manual.

Symbols in Text

Many operating and safety instructions are supported by illustrations.

The individual steps or procedures described in the manual may be marked in different ways:

- A bullet marks a step or procedure.

A description of a step or procedure that refers directly to an illustration may contain item numbers that appear in the illustration. Example:

- Loosen the screw (1).
- Lever (2) ...

In addition to the operating instructions, this manual may contain paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the following symbols and signal words:



DANGER

Indicates an imminent risk of severe or fatal injury.



WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in severe or fatal injury.

NOTICE

Indicates a risk of property damage, including damage to the machine or its individual components.

Engineering Improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. As a result, engineering changes and improvements are made from time to time. Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual. If the operating characteristics or the appearance of your machine differs from those described in this manual, please contact your STIHL dealer or the STIHL distributor for your area for assistance.

Safety Precautions and Working Techniques



It is important that you observe the following information and warnings.



It is important you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Read the instruction manual and safety precautions periodically. Careless or improper use may cause serious or fatal injury. Always read and observe the instruction manual of the STIHL tool powered by this battery.



WARNING

Use the STIHL battery only with STIHL power tools and recharge it only with STIHL chargers. Do not use the battery for any other purpose since **it may result in accidents and injuries**.

The battery is recommended for use with the following STIHL power tools and STIHL chargers:

STIHL MSA 160 C, STIHL MSA 160 T,
STIHL MSA 200 C, STIHL HTA 85,
STIHL FSA 65, STIHL FSA 85
STIHL HSA 65, STIHL HSA 85,
STIHL HSA 66, STIHL HSA 86,
STIHL HLA 65, STIHL BGA 85

STIHL AL 300, STIHL AL 500

! WARNING

Have your STIHL dealer show you how to operate your backpack battery. Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances.

! WARNING

Do not lend or rent your battery without the instruction manual. Be sure that anyone using it understands the information contained in this manual.

! WARNING

Do not use it for other purposes, since misuse may result in personal injury or property damage, including damage to the battery.

! WARNING

Minors should never be allowed to use this backpack battery. Bystanders, especially children, and animals should not be allowed in the area where it is in use.

Safe use of a battery involves

1. the battery
2. the use of the battery.

THE BATTERY

For illustrations and definitions of the battery see the chapter on "Main Parts".

! WARNING

Risk of fire, explosion and / or burns, including chemical burns. Do not disassemble, crush, heat above 212 °F (100 °C), expose to fire or incinerate. Never expose the battery to microwaves or high pressures.

Do not place the battery on or near fires, stoves or in other high-temperature locations. Do not place the battery in direct sunlight when not in use or store it inside a vehicle in hot weather. Doing so may cause the battery to generate heat, rupture or ignite. Using the battery in this manner may also result in a loss of performance and a shortened life.

In case of fire: stay clear of any vapors or gases generated, taking wind direction into account. If possible without danger, remove battery from the vicinity of the fire. In principle, cooling the battery or extinguishing the fire with water is possible. It is preferable to extinguish the fire with a multipurpose dry chemical fire extinguisher. As for any fire, evacuate the area and fight the fire from a safe distance. Once the fire has been extinguished, the area should be monitored (fire watch) in case of a flare-up, until the battery has cooled sufficiently. Contact the proper authorities immediately for appropriate handling and safe disposal. Restrict access to the area until completion of clean-up. Do not touch the burnt battery or any spilled liquids. Use inert absorbent to absorb spilled liquids.



Use and store the battery only within a temperature range from 14 °F (-10 °C) and no more than 122 °F (+ 50 °C).

Protect the battery from direct sunlight when it is not in use.

Immediately discontinue use of the battery if, while using, charging or storing, it emits smoke, an unusual smell, feels hot or appears abnormal in any other way.

Charge the battery before use.

If four light emitting diodes on the battery flash red (see "Light Emitting Diodes (LEDs) on Battery") and a rapid succession of short beeps sound for several seconds (see "Acoustic Signal"), the battery is not functioning properly – disconnect the battery from the power tool, take it off your back, check its condition and contact your STIHL servicing dealer immediately.

! WARNING

If the battery emits smoke, heats up, smells, makes noises or shows signs of deformation, disconnect it from the power tool, take it off your back, put it down and immediately move a safe distance away. Keep children and animals away from the work area. Keep battery away from combustible materials.

Use the battery only with the harness supplied – it must not be combined with any other carrying straps (e.g. shoulder strap, full harness, etc.).

Do not place or hang the battery in an elevated position (e.g. branches) – it may fall down.

Never sit or stand on the battery. Never place objects on the battery – do not stack several batteries on top of one another.



Protect from rain – do not immerse in fluids.

! WARNING

Do not charge or use a defective, damaged or deformed battery. Do not open, drop, hit or damage battery. The battery contains safety features and devices, which, if, damaged, may cause the battery to generate heat, rupture or ignite.

Never insert objects into the cooling slots of the adapter that connects the battery to the power tool.

Inspect the adapter, the adapter's contacts and the cable for damage at regular intervals. If any damage is found, contact your STIHL servicing dealer. Do not continue using or charging a malfunctioning, damaged, cracked or deformed battery, cable or adapter.

Never bridge the adapter's contacts with metallic objects (short circuit). The battery may be damaged by a short circuit. Keep a battery that is not in use away from metal objects (e.g. nails, coins, jewelry). Do not use metal containers for transporting batteries.

! WARNING

Fluid may leak from the battery if it is damaged or is not used properly – avoid contact with the skin! Leaking battery fluid can cause skin irritation and chemical burns. In the event of accidental contact, wash affected areas of skin with plenty of water and soap. If battery fluid gets in the eye(s), do not rub your eye(s) and rinse with plenty of water for 15 minutes at least. Also seek medical assistance.

Accessories and Spare Parts

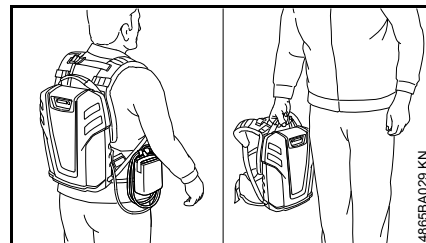
Only use parts and accessories that are explicitly approved for this battery by STIHL. If you have any questions in this respect, consult your STIHL servicing dealer.

STIHL recommends the use of genuine STIHL replacement parts and accessories. They are specifically designed to match the product and meet your performance requirements.

THE USE OF THE BATTERY

Transporting the Battery

Disconnect the battery from the power tool – even when carrying it for short distances. This avoids the risk of accidental startup.



Carry the battery by the handle or on your back.

In vehicles: Properly secure the battery to prevent turnover and damage.

! WARNING

Special precautions must be taken when transporting a damaged or malfunctioning battery. **To reduce the risk of accidents**, always contact your STIHL servicing dealer before transporting such a battery.

Cleaning the Battery

Always clean dust and dirt off the battery – do not use any grease solvents for this purpose.

Clean plastic surfaces with a cloth. Do not use aggressive detergents. They may damage the plastic.

Do not spray the battery with water.

Do not use a pressure washer to clean your battery. The solid jet of water may damage parts of the battery and cause malfunctions.

Storing the Battery

Disconnect the battery from the power tool or charger.

When the battery is not in use, put it in a safe place so that it does not endanger others. Secure it against unauthorized use.

Store the battery out of the reach of children.

Store indoors in a dry and safe location. Protect it from dirt and damage.

To ensure maximum battery life: Store with a charge of about 30%.

Do not store spare batteries unused – use in rotation.

Notes on Cable

Check the adapter and its cable and plug for signs of damage. Never use a damaged adapter, cable or plug.

Make sure the insulation of the cable and plug is in good condition.

Straighten a twisted cable before use.

Position the cable so that it cannot be reached or damaged by the cutting or working attachment of the power tool being used.

Do not chafe, squash, jerk or damage the cable. Protect it from heat, oil and sharp edges.

Do not use the cable for any other purpose, e.g. for carrying or hanging up the battery or power tool. Do not tug the cable.

Position the cable so that it does not endanger others – **risk of tripping or stumbling**.

Notes on Operation



Disconnect battery from the power tool:

- when carrying out tests and adjustments or cleaning
- before working on the power tool's cutting or working attachment
- before leaving the machine unattended
- when transporting
- storing the machine
- before performing repairs and maintenance work
- in the event of a malfunction or in an emergency

This avoids the risk of accidental startup.

Before Starting Work

Check that the battery is in good condition – refer to appropriate chapters in the instruction manual.

- Check condition of housing parts.
- Check condition of straps.
- Make sure cable, plug and adapter are not damaged.
- Depress push button to activate the LED display – see chapter "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".
- Acoustic signal should beep when push button is released.

Do not continue using the battery if parts of housing or straps are worn, cracked or broken – contact STIHL servicing dealer.

To reduce the risk of personal injury, use the battery only if it is in good working order.

Do not use the battery if any of its components are damaged.

For emergencies: Practice quickly opening the fastener on the waist belt, loosening the shoulder straps and setting down the battery. To avoid damage, do not throw the battery to the ground when practicing.

During Operation



WARNING

The battery is equipped with a visual and acoustic signal. Your ability to hear the acoustic signal may be reduced when wearing hearing protection.



The battery is carried as a backpack.

The battery is designed to be operated by one person only. Do not allow other persons in the work area.

Make sure you always have good balance and secure footing.

Never work with the battery in trees, on roofs or on a ladder or other insecure support.

Make sure the cable cannot become entangled or snag on objects – position and secure the cable carefully before starting work.

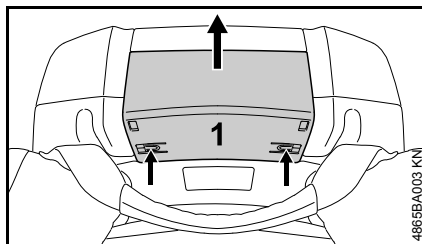
If the battery is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e.g. heavy impact or a fall), always check that it is in good condition before continuing work – see also "Before Starting Work". Do not continue operating the battery if it is damaged. In case of doubt, contact your STIHL servicing dealer.

After Finishing Work

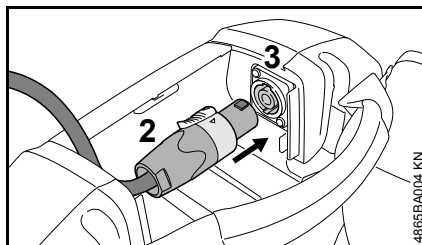
Clean the battery – see "Cleaning the Battery".

Assembling the Battery

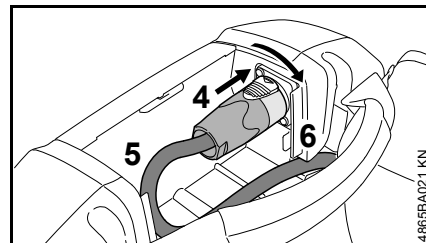
Connecting the Adapter



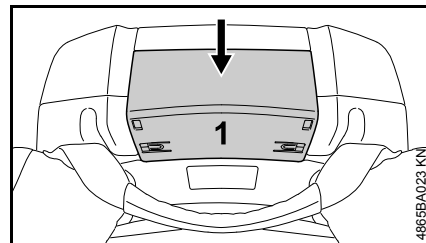
- Remove the cover (1) – press the tabs (arrows) inwards and push the cover upwards.



- Insert the plug (2) in the socket (3) – line up the lugs on the plug with the slots in the socket.



- Push the plug into the socket as far as stop, then turn it clockwise until the plug's latch (4) engages audibly.
- Fit cable (5) in the cable duct (6) in the housing – see also "Positioning the Cable".

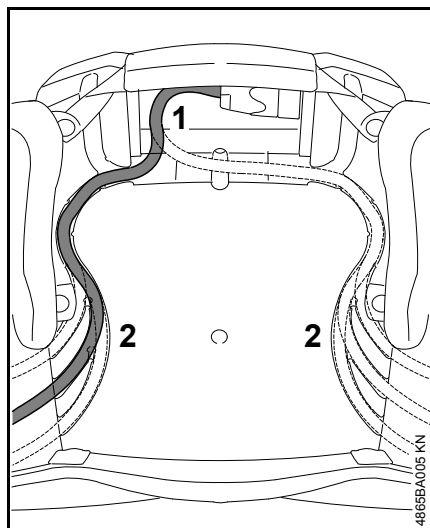


- Push the cover (1) into place, making sure the cable is properly seated in the duct and not pinched.

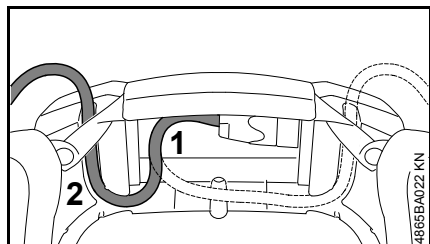
Positioning the Cable

The cable can be fitted in different cable ducts.

If the power tool being used with this battery is:



- next to or behind your body – fit the cable (1) in one of the lateral cable ducts (2) and push it into place

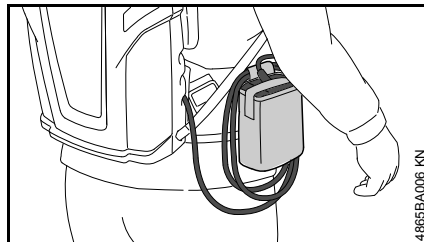


- in front of your body – fit the cable (1) in one of the upper cable ducts (2) and push it into place

Always use the cable outlets at the side on which the power tool is held and controlled.

! WARNING

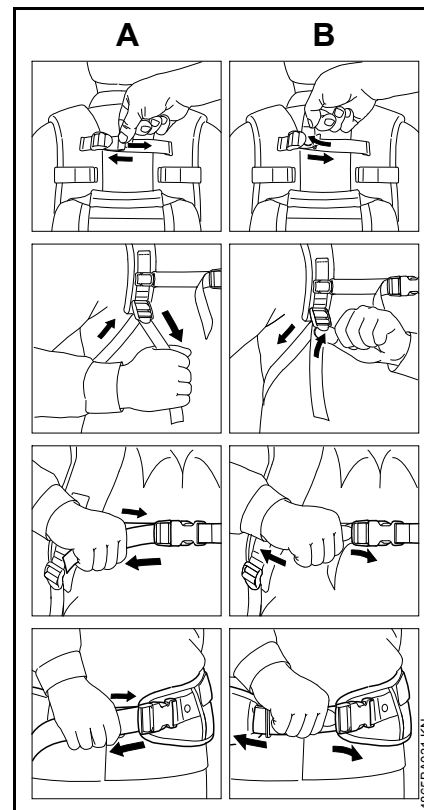
To reduce the risk of accidents, never lay the cable diagonally – it may snag on objects.



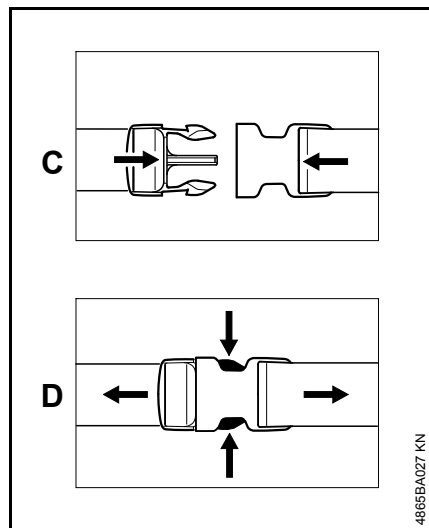
- If the cable is too long, attach it to the retainer on the bag.

Fitting the Harness

Adjusting the Harness Straps

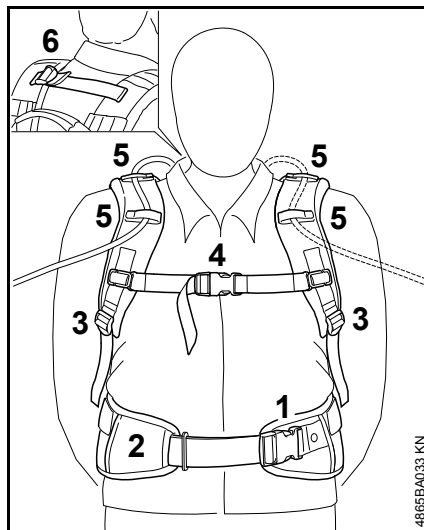


- A** Pull the ends of the straps downward to tighten the harness.
- B** Lift the tabs of the adjusters to loosen the straps.



- C Close and lock the quick-release fastener by pushing it together.
- D Squeeze the hooks to open the quick-release fastener.

Put on the shoulder strap.



- Fasten and adjust the waist belt (1) so that it rests comfortably on your hips – thread the end of the belt through the loop (2) – do not let it hang down.
- Adjust the harness straps (3, 6) to the correct length.
- Adjust chest strap (4) to correct length and fasten it.
- If you use the upper cable ducts – see "Positioning the Cable" – thread the cable through the hook and eye fasteners (5).

The back padding must fit firmly and securely against your back.

Removing Harness

- Open the quick-release fasteners on the waist belt and chest strap.
- Loosen the harness straps by lifting the sliding adjusters and then take off the battery.

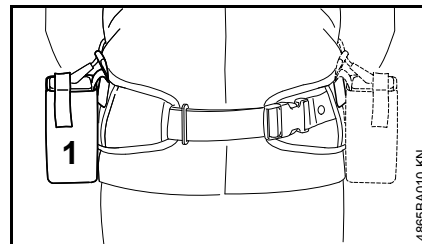
Throwing Off the Machine

WARNING

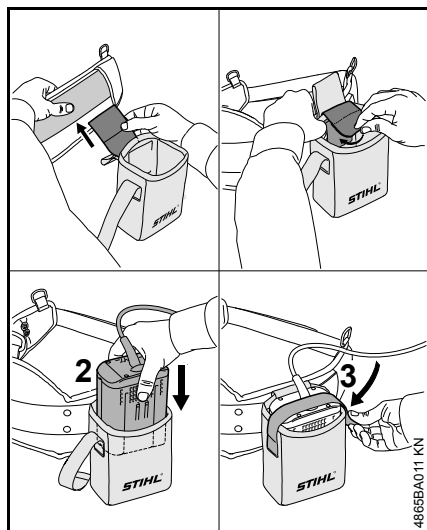
The battery must be quickly thrown off in the event of imminent danger. The waist belt and chest strap **must** be opened before throwing the battery to the ground.

Pouch

Accommodates adapter during work breaks and after finishing work.



Secure the pouch (1) to the waist belt only in the positions shown.



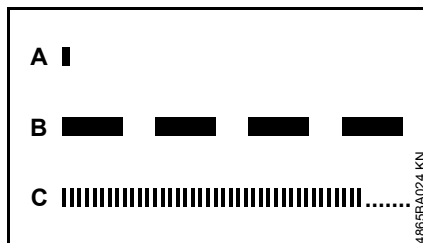
- Attach pouch to waist belt.
- Insert the adapter (2).
- Close the hook and eye fastener (3) – the adapter is held in the pouch.

! WARNING

Never transport metallic, pointed or sharp objects in the pouch. They may bridge the contacts in the adapter and cause a short circuit.

Acoustic Signal

The battery emits acoustic signals as well as optical signals – see "LEDs on Battery".



A A short beep

This signal is activated by pressing and releasing the button on the battery – see "Main Parts".

Meaning: Acoustic signal works as it should.

B Four long beeps

One LED on battery flashes green.

Meaning: Battery's state of charge is low – recharge the battery.

C Rapid succession of short beeps ¹⁾

Four LEDs on battery flash red.

Meaning: Malfunction in battery – see "Troubleshooting".

- ¹⁾ Signal stops automatically after a few seconds.

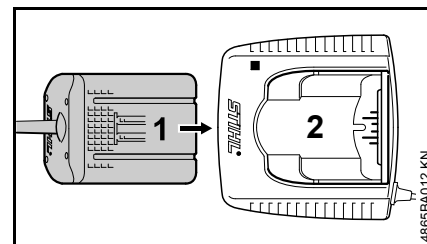
Charging the Battery

A factory-new battery is not fully charged.

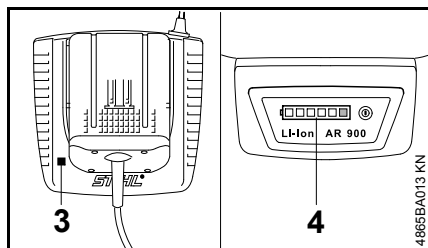
Recommendation: Fully charge the battery before using it with your power tool for the first time.

- Connect the charger to the power supply – mains voltage and operating voltage of the charger must be the same – see "Connecting Charger to Power Supply".

Operate the charger indoors only in dry locations at an ambient temperature between 41 °F (5 °C) and 104 °F (40 °C).



- Push the adapter (1) into the charger (2) until you feel noticeable resistance – then push it as far as stop.



The light emitting diode (3) on the charger comes on when the adapter is inserted – see "Light Emitting Diode (LED) on Charger".

Charging begins as soon as the light emitting diodes (4) on the battery light up green – see "Light Emitting Diodes (LEDs) on Battery".

The charge time is dependent on a number of factors, including battery condition, ambient temperature, etc., and may therefore vary from the charge time in the "Specifications".

The battery warms up during operation. If a warm battery is inserted in the charger, it may be necessary to cool it down before charging. The charging process begins only after the battery has cooled down. The time required for cooling may prolong the charge time.

AL 300, AL 500 charger

The charger is equipped with a fan.

End of Charge

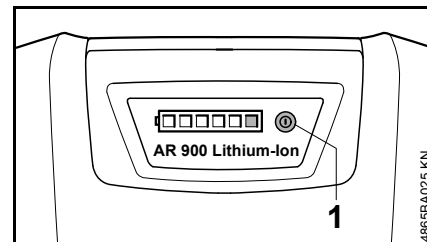
The charger switches itself off automatically when the battery is fully charged:

- Light emitting diodes on the battery go off
- The light emitting diode on the charger goes off
- The charger's fan is switched off.

Remove the adapter from the charger.

LEDs on Battery

The LEDs show the battery's state of charge and any problems with the battery or the power tool being used.



- Press button (1) to activate the LEDs – the display goes off automatically after 5 seconds.
- The acoustic signal must sound briefly when the button is released (to confirm function) – see also "Acoustic Signal".

The LEDs can glow or flash green or red.

 LED glows continuously green.

 LED flashes green.

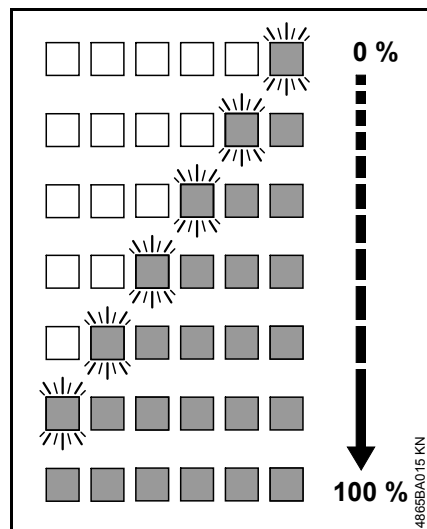
 LED glows continuously red.

 LED flashes red.

During Charging Process

The LEDs glow continuously or flash to indicate the progress of charge.

A green flashing LED indicates the capacity that is currently being charged.

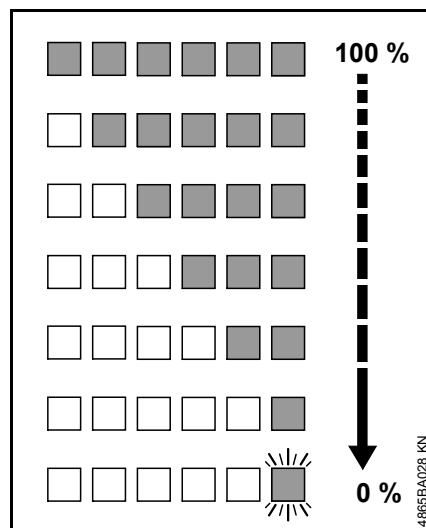


The LEDs on the battery go off automatically when the charge process is completed.

If the LEDs on the battery flash or glow red – see "If the red LEDs glow continuously / flash".

During Operation

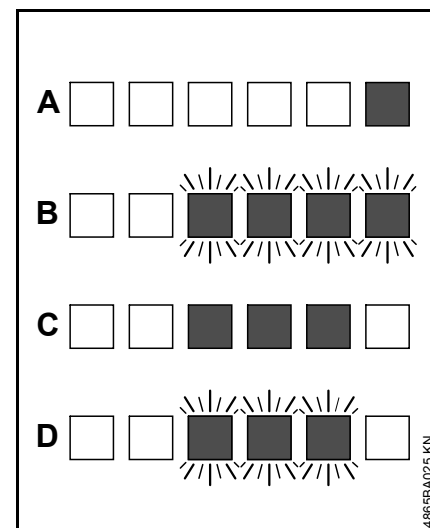
The green LEDs glow continuously or flash to indicate the state of charge.



If the battery is almost completely discharged and the last LED begins to flash, four long signals sound – see "Acoustic Signal".

If the LEDs on the battery flash or glow red – see "If the red LEDs glow continuously / flash".

If the red LEDs glow continuously / flash

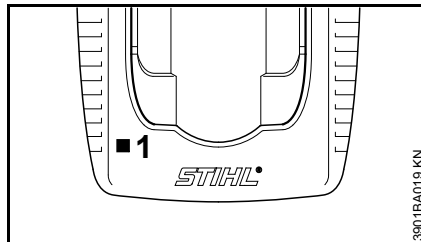


A	1 LED glows continuously red:	Battery is too hot ¹⁾ / cold ¹⁾
B	4 LEDs flash red	Malfunction in battery ³⁾
C	3 LEDs glow continuously red:	Power tool is too hot – allow it to cool down.
D	3 LEDs flash red	Malfunction in power tool ⁴⁾

- 1) When charging: Charge process starts automatically after the battery has cooled down / warmed up.
- 2) During operation: Power tool switches itself off – allow battery to cool down for a while.

- 3) Electromagnetic interference or fault. Acoustic signal can be heard as a rapid series of beeps lasting several seconds – see also "Acoustic Signal". Disconnect battery from power tool, take it off your back, observe battery and contact your STIHL servicing dealer immediately – see also "Troubleshooting".
- 4) Electromagnetic interference or fault. Take the adapter out of the power tool and refit it. Switch on the power tool – if the LEDs still flash, the power tool is not operating properly and must be checked by a STIHL servicing dealer.

LED on Charger



The LED (1) on the charger may glow continuously green or flash red.

Green continuous light ...

... may indicate the following:

The battery

- is being charged
- is too hot and must cool down before charging

See also "LEDs on battery".

The green LED on the charger goes off as soon as the battery is fully charged.

Red flashing light ...

... may indicate the following:

- No electrical contact between battery and charger – remove and refit the adapter
- Malfunction in battery – see also "LEDs on Battery".
- Malfunction in charger – have charger checked by dealer – STIHL recommends an authorized STIHL servicing dealer.

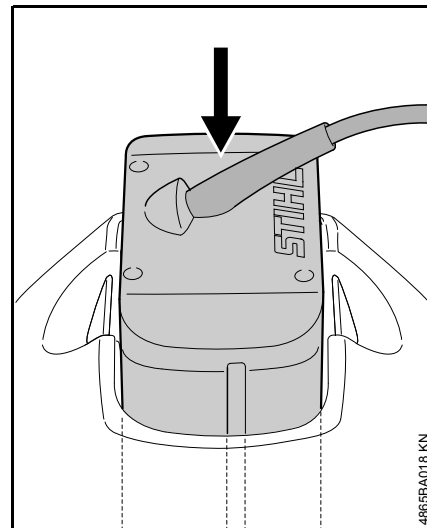
Connecting Battery to Power Tool

A factory-new battery is not fully charged.

Recommendation: Fully charge the battery before using it for the first time.

- If necessary, remove the cover from the power tool's battery compartment before fitting the adapter, i.e. depress both locking levers to unlock and remove the cover.

Insert adapter



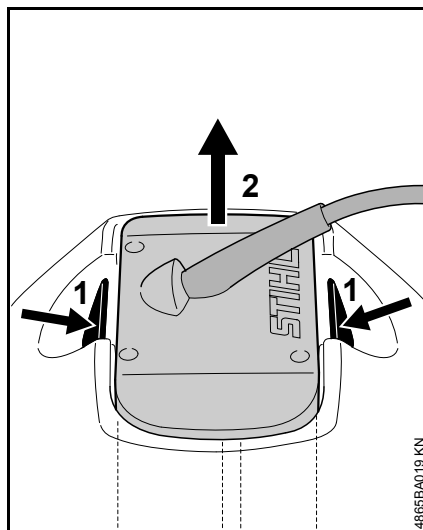
- Insert the adapter (1) in the power tool – the adapter slides into the compartment – press it down carefully until it snaps into position – the adapter must be flush with the top of the housing.

The battery and power tool are now connected together.

For further information on switching on and operating the power tool: see the instruction manual of the power tool being operated with this battery.

Disconnecting Battery from Power Tool

- Switch off the power tool – see also instruction manual of the power tool being used.



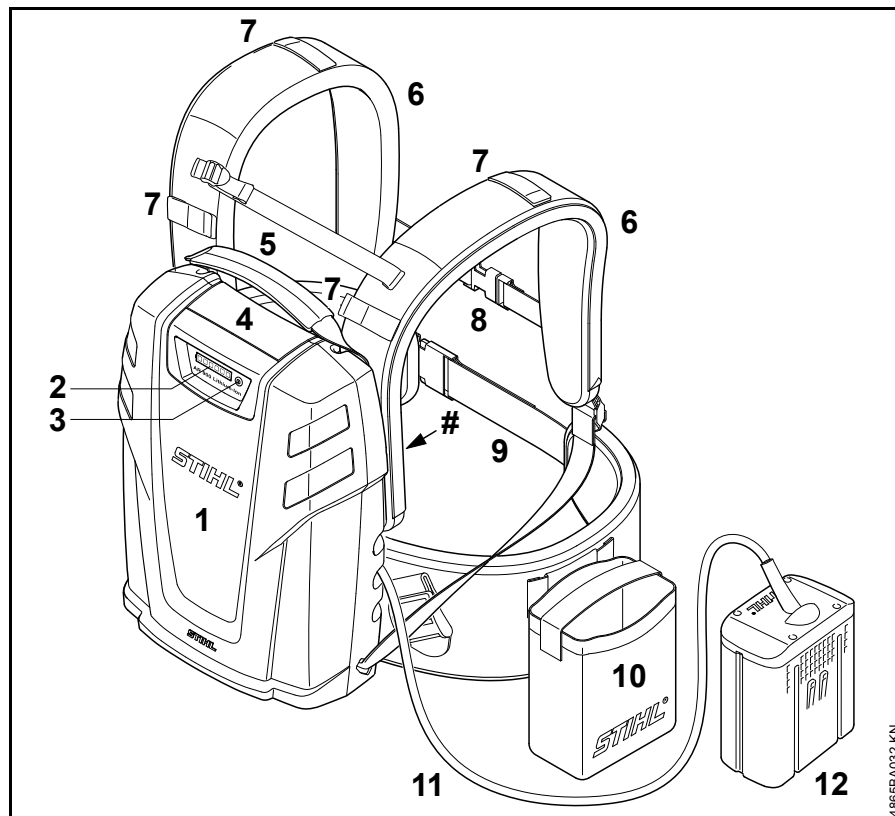
- Depress both locking levers (1) at the same time to unlock the adapter.
- Take the adapter (2) out of the power tool.

The battery and power tool are now disconnected.

Maintenance and Care

The following intervals apply to normal operating conditions only. If your daily working time is longer or operating conditions are difficult (very dusty work area, etc.), shorten the specified intervals accordingly. Always disconnect the battery from the power tool before performing any work on the battery.		before starting work	after finishing work or daily	weekly	monthly	every 12 months	if problem	if damaged	if required
Battery	Visual inspection	X					X	X	X
	Clean		X						
Light emitting diodes (LEDs)	Check operation – LED display must be activated when button is pressed	X							X
Acoustic signal	Check operation – brief signal must sound when button is released	X							X
Adapter and cable	Visual inspection	X					X	X	
Safety labels	Replace							X	

Main Parts



- 1 Battery
- 2 Light Emitting Diodes (LEDs) on Battery
- 3 Push Button
- 4 Cover
- 5 Carrying Handle
- 6 Shoulder Straps
- 7 Velcro Fasteners
- 8 Chest Strap
- 9 Hip/Waist Belt
- 10 Pouch
- 11 Cable
- 12 Adapter
- # Serial number

4865BA032 KN

Definitions

- 1. Battery**
Supplies the motor of the power tool (used with this battery) with electrical power.
- 2. Light Emitting Diodes (LEDs) on Battery**
Indicate the state of charge and operating condition of the battery.
- 3. Push Button**
For activating light emitting diodes (LEDs) on battery and for checking operation of acoustic signal.
- 4. Cover**
Covers and protects the plug connection for the adapter.
- 5. Carrying Handle**
For transporting the battery.
- 6. Shoulder Straps**
Carry the battery comfortably on back and shoulders.
- 7. Velcro Fasteners**
For fitting the cable by using the upper cable ducts.
- 8. Chest Strap**
Ensures a more secure hold in the chest area.
- 9. Hip/Waist Belt**
Carries the battery comfortably on hip / around the waist.
- 10. Pouch**
Accommodates adapter during work breaks and after finishing work.

- 11. Cable**
Supplies electric current from the battery to the adapter.
- 12. Adapter**
Supplies electric current to the power tool.

Specifications

Type:	Lithium-ion
	Number of cells and energy content according to cell manufacturer's specification.
Number of cells:	110
Energy content:	891 Wh
Capacity to IEC EN 61960:	23.7 Ah
Running time of the power tool is dependent on the energy content of the battery.	
Weight:	15.7 lbs (7.1 kg)

Charge Times

AL 300

- up to 80 % capacity: 190 min
- up to 100 % capacity: 250 min

AL 500

- up to 80 % capacity: 100 min
- up to 100 % capacity: 130 min

Transporting batteries

STIHL batteries comply with the requirements set forth in UN-Manual ST/SG/AC.10/11/Rev.5/Part III, Subsection 38.3.

Commercial air, vessel and ground transportation of lithium ion cells and batteries is regulated. The battery is classified as a UN3091, Class 9, packaging group 2 product. Shipping it, either as a complete tool or the battery, requires compliance with all applicable shipping regulations. Check with the ground, vessel, air cargo or passenger airline to determine if transport is prohibited or subject to restrictions or exemptions prior to shipping or travel.

Normally, no further conditions have to be fulfilled by the user to transport STIHL batteries by road to the power tool's operating site. Check and comply with any special regulations that may apply to your situation.

Troubleshooting

Always disconnect the battery from the power tool before performing any maintenance work.		
Condition	Cause	Remedy
Power tool does not start after switch-on	No electrical contact between power tool and battery	Remove adapter, check contacts and refit adapter
	Battery has low charge (1 LED on battery flashes green and four long beeps sound)	Charge the battery
	Battery too hot / too cold (1 LED on battery glows red)	Allow battery to cool down / at temperatures of about 60°F - 70°F (15°C - 20°C), allow battery to warm up slowly
	Malfunction in battery (4 LEDs on battery flash red and a rapid succession of beeps sound for several seconds)	Disconnect battery from power tool, take it off your back, observe battery and contact your STIHL servicing dealer immediately. If the battery emits fumes, heats up, smells, makes noises or shows signs of deformation, disconnect it from the power tool, take it off your back, put it down and immediately move a safe distance away. Keep children and animals away from the work area. Keep battery away from combustible materials.
	Power tool too hot (3 LEDs on battery glow red)	Allow power tool to cool down
	Electromagnetic problem or malfunction in machine (3 LEDs on battery flash red)	Take the adapter out of the power tool and refit it. Switch on the power tool – if the LEDs still flash, the power tool has a malfunction and must be checked by a STIHL servicing dealer.
	Moisture in power tool and/or battery	Allow power tool / battery to dry

Always disconnect the battery from the power tool before performing any maintenance work.		
Condition	Cause	Remedy
Power tool shuts down during operation	Battery or machine's electronics too hot	Take the adapter out of the power tool; allow the battery and power tool to cool down
	Electrical or electromagnetic malfunction	Remove the adapter and refit it again
	Malfunction in battery (4 LEDs on battery flash red and a rapid succession of beeps sound for several seconds)	Disconnect battery from power tool, take it off your back, observe battery and contact your STIHL servicing dealer immediately. If the battery emits fumes, heats up, smells, makes noises or shows signs of deformation, disconnect it from the power tool, take it off your back, put it down and immediately move a safe distance away. Keep children and animals away from the work area. Keep battery away from combustible materials.

Always disconnect the battery from the power tool before performing any maintenance work.		
Condition	Cause	Remedy
Running time is too short	Battery not fully charged	Charge the battery
	Useful life of battery has been reached or exceeded	Have battery checked and replaced by STIHL servicing dealer
Rapid succession of beeps sound for several seconds and 4 LEDs on battery flash red	Malfunction in battery	Disconnect battery from power tool, take it off your back, observe battery and contact your STIHL servicing dealer immediately. If the battery emits fumes, heats up, smells, makes noises or shows signs of deformation, disconnect it from the power tool, take it off your back, put it down and immediately move a safe distance away. Keep children and animals away from the work area. Keep battery away from combustible materials.
Four long beeps sound and 1 LED on battery flashes green	Battery has low charge	Charge the battery
Adapter jams when being inserted in power tool / charger	Guides dirty	Carefully clean the guides
Battery is not being charged even though LED on charger glows green	Battery too hot / too cold (1 LED on battery glows red)	Allow battery to cool down / at temperatures of about 60°F - 70°F (15°C - 20°C), allow battery to warm up slowly Operate charger only in closed, dry rooms at ambient temperatures of 40°F - 105°F (5°C - 40°C)
LED on charger flashes red	No electrical contact between charger and battery	Remove the adapter and refit it again
	Malfunction in battery (4 LEDs on battery flash red and a rapid succession of beeps sound for several seconds)	Disconnect battery from charger, observe battery and contact your STIHL servicing dealer immediately. If the battery emits fumes, heats up, smells, makes noises or shows signs of deformation, disconnect it from the charger and immediately move a safe distance away. Keep children and animals away from the work area. Keep battery away from combustible materials.
	Malfunction in charger	Have charger checked by STIHL servicing dealer.

Maintenance and Repairs

Users of this unit should carry out only the maintenance operations described in this manual. STIHL recommends that other repair work be performed only by authorized STIHL servicing dealers.

Warranty claims following repairs can be accepted only if the repair has been performed by an authorized STIHL servicing dealer using genuine STIHL replacement parts.

Genuine STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the **STIHL** logo and, in some cases, by the STIHL parts symbol . The symbol may appear alone on small parts.

Battery Recycling

Battery Recycling Information

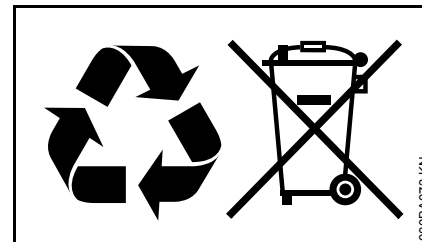


STIHL is committed to the development of products that are environmentally responsible. This commitment does not stop when the product leaves the STIHL dealer. STIHL has partnered with the RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) to promote the collection and recycling of spent STIHL lithium ion batteries in the United States and Canada. The RBRC seal can be found on every STIHL rechargeable battery and indicates that STIHL has prepaid for recycling the battery. The seal has a toll free phone number (1-800-822-8837) that connects you to information on battery recycling locations and information on battery disposal bans or restrictions in your area. You can also return your spent battery to any STIHL authorized servicing dealer for recycling free of charge.

Disposal

When disposing of batteries, observe all federal, state and local disposal rules and regulations.

Keep away from children. Do not disassemble and do not dispose of in fire.



STIHL products must not be thrown in the garbage can. Take the product, accessories and packaging to an approved disposal site for environment-friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.

Trademarks

STIHL Registered Trademarks

STIHL®

STIHL®



The color combination orange-grey
(U.S. Registrations #2,821,860;
#3,010,057, #3,010,058, #3,400,477;
and #3,400,476)



AutoCut®

EASYSTART®

FARM BOSS®

iCademy®

MAGNUM®

MasterWrench Service®

MotoMix®

OILOMATIC®

Rock Boss®

STIHL Cutquik®

STIHL DUROMATIC®

STIHL Quickstop®

STIHL ROLLOMATIC®

STIHL WOOD BOSS®

TIMBERSPORTS®

WOOD BOSS®

YARD BOSS®

Some of STIHL's Common Law Trademarks



4-MIX™

BioPlus™

Easy2Start™

EasySpool™

ElastoStart™

Ematic™

FixCut™

HT Plus™

IntelliCarb™

Master Control Lever™

Micro™

Pro Mark™

Quad Power™

Quiet Line™

STIHL Arctic™

STIHL Compact™

STIHL HomeScaper Series™

STIHL Interchangeable Attachment Series™

STIHL M-Tronic™

STIHL MiniBoss™

STIHL MotoPlus 4™

STIHL Multi-Cut HomeScaper Series™

STIHL OUTFITTERS™

STIHL PICCO™

STIHL PolyCut™

STIHL PowerSweep™

STIHL Precision Series™

STIHL Protech™

STIHL RAPID™

STIHL SuperCut™

STIHL Territory™

TapAction™

TrimCut™

This listing of trademarks is subject to change.

Any unauthorized use of these trademarks without the express written consent of
ANDREAS STIHL AG & Co. KG,
Waiblingen is strictly prohibited.

Addresses

STIHL Inc.
536 Viking Drive
P.O. Box 2015
Virginia Beach, VA
23452-2015

Contenido

Acerca de este manual de instrucciones	25
Medidas de seguridad y técnicas de manejo	25
Armado de la batería	29
Uso de la correa para hombro	31
Señal acústica	32
Carga de la batería	33
LED en batería	34
LED en cargador	35
Conexión de la batería a la herramienta eléctrica	36
Desconexión de la batería de la herramienta eléctrica	37
Información para mantenimiento	38
Componentes importantes	39
Especificaciones	40
Localización de averías	42
Información de reparación	46
Reciclado de las baterías	46
Desecho	46
Marcas comerciales	47
Direcciones	48

Permita que solamente las personas que comprendieron totalmente este manual manipulen su batería de mochila.

Es importante que lea, comprenda y respete las precauciones de seguridad y las instrucciones de uso y mantenimiento incluidas en el capítulo "Precauciones de seguridad y técnicas de funcionamiento" antes de utilizar la batería. Para obtener más información, puede visitar el sitio www.stihlusa.com.

Comuníquese con su concesionario STIHL o con el distribuidor STIHL de su región si no entiende alguna de las instrucciones incluidas en este manual.



ADVERTENCIA

Es necesario adoptar medidas especiales de seguridad para reducir el riesgo de lesiones. El uso descuidado o inapropiado puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

Acerca de este manual de instrucciones

Pictogramas

Todos los pictogramas que se encuentran fijados o grabados en la máquina se muestran y explican en este manual.

Símbolos en el texto

Muchas de las instrucciones de uso y seguridad vienen acompañadas de ilustraciones.

Los pasos individuales o procedimientos descritos en el manual pueden estar señalados en diferentes maneras:

- Se usa un punto para denotar un paso o procedimiento.

Una descripción de un paso o procedimiento que se refiere directamente a una ilustración puede contener números de referencia que aparecen en la ilustración. Ejemplo:

- Suelte el tornillo (1).
- Palanca (2) ...

Además de las instrucciones de uso, en este manual pueden encontrarse párrafos a los que usted debe prestar atención especial. Tales párrafos están marcados con los símbolos y las palabras identificadoras:



PELIGRO

Indica un riesgo inminente de lesiones graves o mortales.



ADVERTENCIA

Identifica una situación de peligro que, al no evitarse, puede resultar en lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

Indica el riesgo de daños a la propiedad, incluyendo a la máquina o sus componentes.

Mejoramientos técnicos

La filosofía de STIHL es mejorar continuamente todos sus productos. Como resultado de ello, periódicamente se introducen cambios de diseño y mejoras. Por lo tanto, es posible que algunos cambios, modificaciones y mejoras no se describen en este manual. Si las características de funcionamiento o la apariencia de su máquina difieren de las descritas en este manual, comuníquese con el concesionario STIHL para obtener la ayuda que requiera.

Medidas de seguridad y técnicas de manejo



Es importante que tenga en cuenta los siguientes datos y advertencias.



Es importante que lea, comprenda totalmente y respete las siguientes advertencias y medidas de seguridad. Lea el manual de instrucciones y las precauciones de seguridad periódicamente. El uso descuidado o inadecuado puede causar lesiones graves o incluso la muerte. Siempre lea y respete el manual de instrucciones de la herramienta STIHL accionada por esta batería.



ADVERTENCIA

Use la batería STIHL solamente con herramientas eléctricas STIHL y cárguela únicamente con cargadores STIHL. No use la batería para otros fines debido a que **puede causar accidentes y lesiones**.

La batería está recomendada para usarla con las siguientes herramientas eléctricas y cargadores STIHL:

STIHL MSA 160 C, STIHL MSA 160 T, STIHL MSA 200 C, STIHL HTA 85, STIHL FSA 65, STIHL FSA 85

STIHL HSA 65, STIHL HSA 85,
STIHL HSA 66, STIHL HSA 86,
STIHL HLA 65, STIHL BGA 85

STIHL AL 300, STIHL AL 500

ADVERTENCIA

Solicite a su concesionario STIHL que lo instruya en el funcionamiento de la batería de mochila. Respete todas las disposiciones, las reglas y las normas de seguridad local vigentes.

ADVERTENCIA

Nunca preste ni alquile su batería sin entregar el manual de instrucciones. Asegúrese de que todas las personas que usen la máquina comprendan la información de este manual.

ADVERTENCIA

No debe usarse para otros propósitos debido a que el uso indebido puede causar lesiones personales o daños a la propiedad, incluso daños a la batería.

ADVERTENCIA

Nunca se debe permitir a los niños que usen esta batería de mochila. No se debe permitir la proximidad de otras personas, especialmente niños y animales, en los lugares en los que se esté usando la máquina.

El uso seguro de una batería atañe a

1. la batería
2. el uso de la batería.

LA BATERÍA

Para ver ilustraciones y definiciones de la batería, consulte el capítulo “Piezas principales”.

ADVERTENCIA



Riesgo de incendio, explosión o quemaduras, incluso aquellas provocadas por productos químicos. No la desarme, aplaste, caliente a una temperatura superior a 100 °C (212 °F), exponga al fuego ni la incinere. Nunca la exponga a microondas o altas presiones.

No la coloque sobre o cerca del fuego, estufas u otros sitios con altas temperaturas. No exponga la batería a la luz solar directa cuando no esté en uso ni la almacene en un vehículo en climas calurosos. De lo contrario, la batería puede generar calor, agrietarse o incendiarse. Además, si usa la batería de este modo, puede disminuir su rendimiento y su vida.

En caso de incendio: manténgase alejado de los vapores y los gases, teniendo en cuenta la dirección del viento. Si es posible hacerlo sin exponerse a ningún riesgo, retire la batería de las inmediaciones del incendio. En principio, es posible enfriar la batería o extinguir un incendio con agua. Es preferible extinguir los incendios con un extinguidor universal con agente químico seco. Para cualquier tipo de incendio, evacue el

área y extinga el fuego desde una distancia segura. Una vez apagado, controle la zona (vigilancia contra incendios) hasta que la batería se haya enfriado lo suficiente para actuar en caso de que el fuego vuelva a encenderse. Comuníquese inmediatamente con las autoridades correspondientes para manipular la máquina correctamente y desecharla con seguridad. Restrinja el acceso al área hasta terminar de limpiar. No toque la batería quemada ni ningún líquido derramado. Use un absorbente inerte para absorber los líquidos derramados.



Utilice y almacene la batería únicamente en un intervalo de temperaturas de -10 °C (14 °F) a no más de + 50 °C (122 °F).

Proteja la batería de la luz solar directa cuando no esté en uso.

Interrumpa inmediatamente su uso si, durante su uso, carga o almacenamiento, la batería emana humo, un olor inusual, está caliente al tacto o tiene un aspecto anormal.

Cargue la batería antes de utilizarla.

Si cuatro LED de la batería destellan en rojo (consulte “LED de la batería”) y se activa una sucesión rápida de pitidos breves durante varios segundos (consulte “Señal acústica”), la batería no está funcionando correctamente. Desconéctela de la herramienta eléctrica, quítesela de la espalda, verifique su estado y comuníquese inmediatamente con su concesionario de servicio STIHL.

! ADVERTENCIA

Si la batería emite humo, se calienta, emana olor, hace ruidos o presenta indicios de deformación, desconéctela de la herramienta eléctrica, quítesela de la espalda, apóyela en el suelo y desplácese inmediatamente a una distancia prudente. Mantenga a los niños y a los animales alejados de la zona de trabajo. Mantenga la batería alejada de materiales combustibles.

Utilice la batería únicamente con el arnés provisto. No se debe combinar con ninguna otra correa de transporte (p. ej., correa para hombros, arnés completo, etc.).

No coloque ni cuelgue la batería en una posición elevada (p. ej., ramas) debido a que podría caerse.

No se siente ni se pare sobre la batería. Nunca coloque objetos sobre la batería. No apile varias baterías una sobre la otra.



Protéjala de la lluvia. No la sumerja en líquidos.

! ADVERTENCIA

No cargue ni use baterías defectuosas, dañadas ni deformadas. No abra, deje caer, golpee ni dañe la batería. La batería tiene características y dispositivos de seguridad que, en caso de dañarse, pueden provocar que esta genere calor, se agriete o se incendie.

Nunca inserte objetos en las ranuras de enfriamiento del adaptador que conecta la batería a la herramienta eléctrica.

Inspeccione a intervalos regulares para verificar que no haya daños en el adaptador, sus contactos y el cable. Si detecta algún daño, comuníquese con su concesionario de servicio STIHL. No continúe usando ni cargando baterías, cables o adaptadores averiados, dañados, agrietados o deformados.

Nunca genere un puente entre los contactos del adaptador y otros objetos metálicos (cortocircuito). La batería podría dañarse debido a un cortocircuito. Mantenga las baterías en desuso alejadas de objetos metálicos (p. ej., clavos, monedas, joyas). No emplee recipientes metálicos para transportar baterías.

! ADVERTENCIA

Puede haber fuga de líquido si la batería está dañada o se utiliza incorrectamente. Evite el contacto con la piel. El líquido que se fuga de la batería puede irritar la piel y causar quemaduras. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada de la piel con abundante agua y jabón. Si el líquido penetra en los ojos, no los restriegue; láveselos con abundante agua durante al menos 15 minutos. También debe consultar con un médico.

Accesorios y repuestos

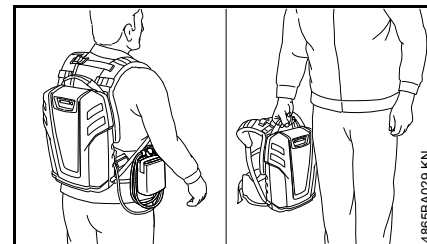
Use únicamente piezas y accesorios aprobados expresamente por STIHL para esta batería. En caso de consultas, comuníquese con su concesionario de servicio STIHL.

STIHL recomienda el uso de piezas y accesorios de repuesto originales STIHL. Estos han sido diseñados específicamente para el producto y pueden satisfacer sus exigencias de rendimiento.

EL USO DE LA BATERÍA

Traslado de la batería

Desconecte la batería de la herramienta eléctrica, incluso al trasladarla por distancias reducidas. De este modo, se evita el riesgo de encender la máquina involuntariamente.



Tome la batería de la manija o cárguela en la espalda.

En vehículos: Sujete correctamente la batería para impedir que se caiga y se dañe.

! ADVERTENCIA

Se deben adoptar precauciones especiales al transportar una batería dañada o averiada. **Para disminuir el riesgo de accidentes**, siempre comuníquese con su concesionario de servicio STIHL antes de transportar una batería en esas condiciones.

Limpieza de la batería

Siempre limpie el polvo y la tierra de la batería. No use disolventes de grasa para este propósito.

Limpie las superficies de plástico con un trapo. No use detergentes abrasivos. Éstos pueden dañar el plástico.

No rocíe agua sobre la batería.

No utilice una lavadora a presión para limpiar la batería. Un chorro fuerte de agua puede dañar las piezas de la batería y causar averías.

Almacenamiento de la batería

Desconecte la batería de la herramienta eléctrica o del cargador.

Cuando la máquina esté en desuso, almacénela en un lugar seguro de modo que las demás personas no estén en riesgo. Adopte las medidas necesarias para proteger la máquina contra el uso no autorizado.

Almacene la batería fuera del alcance de los niños.

Almacénela en un recinto cerrado, seco y bajo llave. Protéjala de la suciedad y cualquier daño.

Para garantizar la máxima vida útil de la batería: Almacénela con aproximadamente un 30% de carga.

No almacene baterías sin usar. Alterne su uso.

Notas sobre el cable

Inspeccione el adaptador, su cable y su enchufe para verificar que no presenten indicios de daño. Nunca use adaptadores, cables o enchufes dañados.

Asegúrese de que el aislamiento del cable y del enchufe esté en buen estado.

Estire los cables enroscados antes de usarlos.

El cable debe ubicarse de modo que el accesorio de corte o trabajo de la herramienta eléctrica que está usando no entre en contacto con este ni le cause daños.

No pele, aplaste ni dañe el cable, y tampoco tire de este. Protéjalo del calor, el aceite y los bordes afilados.

No use el cable para otros fines, p. ej., para trasladar o colgar la batería o herramienta eléctrica. No tire del cable.

Ubique el cable de modo que no ponga en peligro a otras personas (**riesgo de tropezarse o caerse**).

Notas sobre el funcionamiento



Desconecte la batería de la herramienta eléctrica:

- al llevar a cabo pruebas y tareas de ajuste o limpieza
- antes de trabajar con el accesorio de corte o trabajo de la herramienta eléctrica
- antes de dejar la máquina desatendida
- al transportarla
- al almacenar la máquina
- al llevar a cabo tareas de reparación o mantenimiento
- en caso de averías o emergencias

De este modo, se evita el riesgo de encender la máquina involuntariamente.

Antes de empezar a trabajar

Verifique que la batería esté en buen estado (consulte los capítulos correspondientes en el manual de instrucciones).

- Inspeccione el estado de las piezas de la caja.
- Inspeccione el estado de las correas.
- Verifique que el cable, el enchufe y el adaptador no estén dañados.
- Presione el pulsador para activar la pantalla de LED (consulte el capítulo “LED de la batería”).
- La señal acústica debe activarse al soltar el pulsador.

No continúe usando la batería si alguna pieza de la caja o las correas están desgastadas, agrietadas o dañadas (comuníquese con un concesionario de servicio STIHL).

Para reducir el riesgo de lesiones, use la batería únicamente si está en buen estado de funcionamiento.

No use la batería si uno de sus componentes está dañado.

En situaciones de emergencia: Practique para abrir rápidamente el sujetador de la correa para cintura, aflojar las correas para hombros y apoyar la batería en el suelo. Para evitar daños, no deje caer la batería al suelo cuando esté practicando.

Durante el funcionamiento**! ADVERTENCIA**

La batería dispone de una señal acústica y otra visual. Su capacidad para oír la señal acústica puede verse disminuida si usa protectores para oídos.



La batería se lleva como una mochila.

La batería se diseñó para ser usada por una sola persona. No deje que otras personas estén en el lugar de trabajo.

Asegúrese de estar siempre en equilibrio y de tener los pies firmemente apoyados.

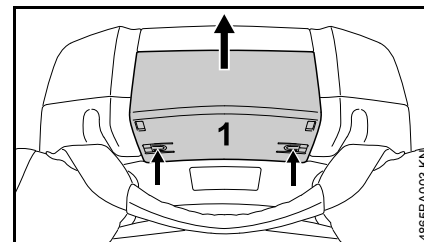
Nunca trabaje con la batería en árboles, techos ni en escaleras o soportes inseguros.

Verifique que el cable no se pueda enredar ni enganchar con otros objetos. Ubíquelo y sujételo cuidadosamente antes de iniciar el trabajo.

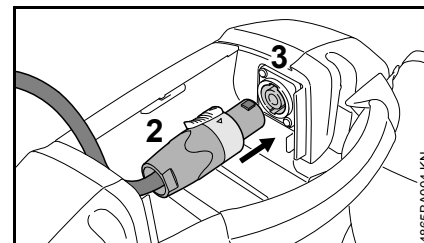
Si la batería se somete a cargas excesivas para las cuales no fue diseñada (p. ej., impactos o caídas considerables), siempre asegúrese de que esté en buen estado antes de seguir trabajando (consulte también “Antes de empezar a trabajar”). No siga operando la batería si está dañada. En caso de consultas, comuníquese con su concesionario de servicio STIHL.

Después de completar el trabajo

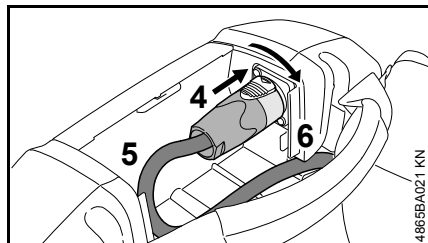
Limpie la batería (consulte “Limpieza de la batería”).

Armado de la batería**Conexión del adaptador**

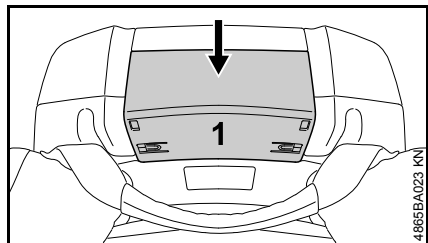
- Retire la cubierta (1): presione las lengüetas (flechas) hacia adentro y empuje la cubierta hacia arriba.



- Instale el enchufe (2) en el tomacorrientes (3): alinee las orejetas del enchufe con las ranuras del tomacorrientes.



- Empuje el enchufe hasta el fondo del tomacorrientes. A continuación, gírelo en sentido horario hasta que se oiga el encastre del pestillo (4) del enchufe.
- Instale el cable (5) en el conducto de cable (6) de la caja (consulte también "Ubicación del cable").

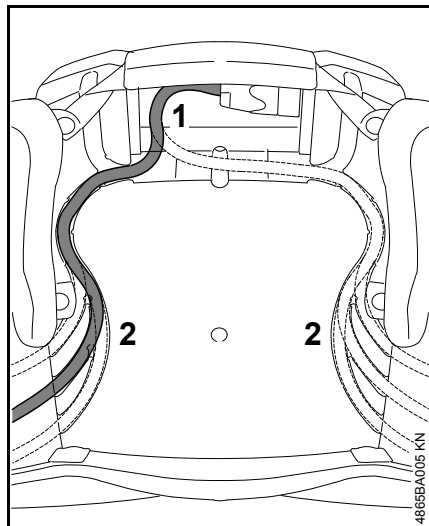


- Encastre la cubierta (1) en su lugar y verifique que el cable esté correctamente asentado en el conducto y que no quede aprisionado.

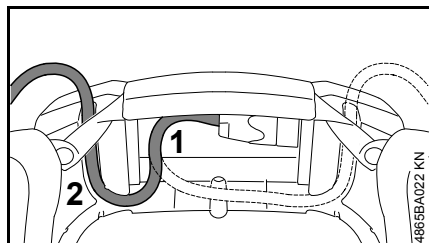
Ubicación del cable

El cable se puede colocar en diferentes conductos de cable.

Si la herramienta eléctrica que se usa con esta batería:



- está al lado o detrás de su cuerpo, coloque el cable (1) en uno de los conductos de cable laterales (2) y empújelo hasta encastrarlo en su lugar.

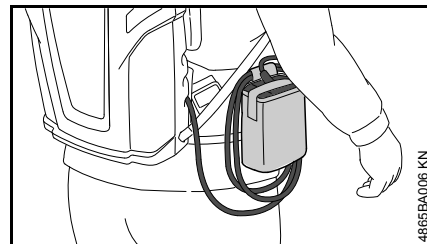


- está delante de su cuerpo, coloque el cable (1) en uno de los conductos de cable superiores (2) y empújelo hasta encastrarlo en su lugar.

Siempre use los tomacorrientes del cable del lado desde el cual se sostiene y manipula la herramienta eléctrica.

! ADVERTENCIA

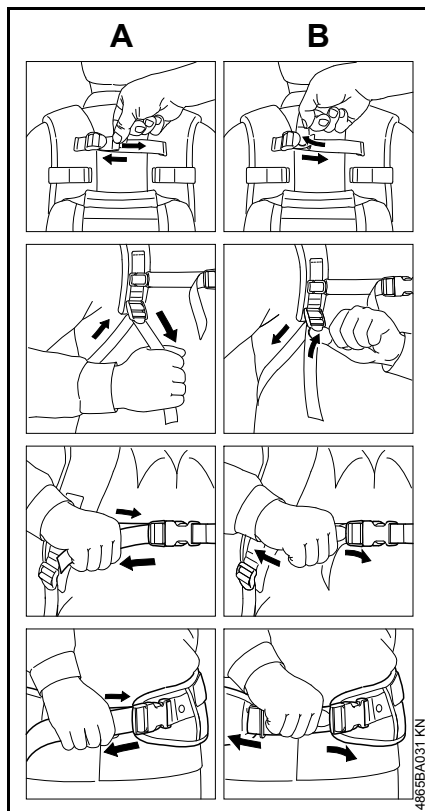
Para disminuir el riesgo de accidentes, nunca ubique el cable en posición diagonal debido a que podría engancharse con otros objetos.



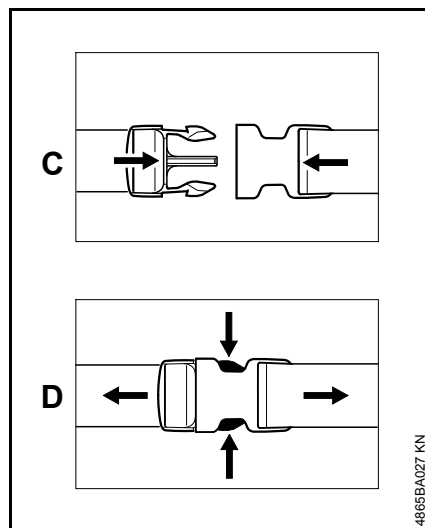
- Si el cable es muy largo, sujételo en el retenedor de la bolsa.

Uso de la correa para hombro

Ajuste de las correas del arnés

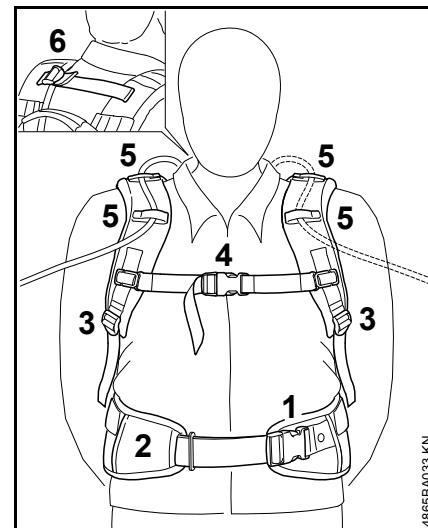


- A** Tire de los extremos de las correas hacia abajo para apretar el arnés.
- B** Levante las lengüetas de las hebillas de ajuste para aflojar las correas.



- C** Cierre y bloquee el accesorio de liberación rápida; para ello, presiónelo.
- D** Apriete los ganchos para abrir el accesorio de liberación rápida.

Colóquese la correa para hombros.



- Ajuste y acomode la correa para cintura (1) de modo que quede cómodamente apoyada a la altura de las caderas. Inserte el extremo de la correa en la trabilla (2); no permita que quede colgando.
- Ajuste las correas del arnés (3, 6) hasta alcanzar la longitud correcta.
- Regule la correa para pecho (4) a fin de corregir la longitud y ajústela.
- Si usa los conductos de cable superiores (consulte "Ubicación del cable"), inserte el cable a través de los accesorios de enganche y de la trabilla (5).

La almohadilla lumbar debe quedar firmemente apoyada contra la espalda.

Retiro del arnés

- Abra los accesorios de liberación rápida en la correa para cintura y la correa para pecho.
- Afloje las correas del arnés; para ello, levante las hebillas deslizantes de ajuste y, a continuación, quite la batería.

Eliminación de la máquina

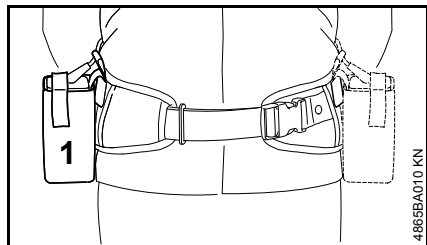


ADVERTENCIA

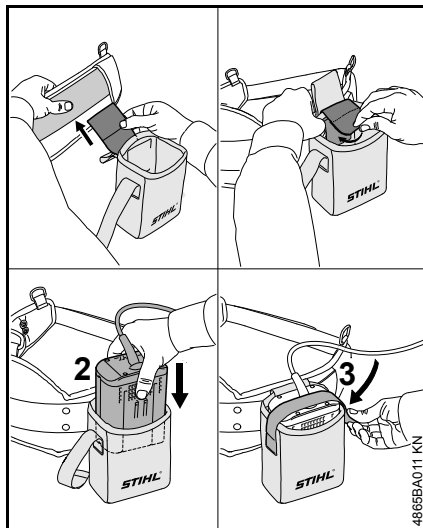
Es necesario desechar rápidamente la batería en caso de peligro inminente. La correa para cintura y la correa para pecho **deben** abrirse antes de apoyar la batería en el suelo.

Bolsa

Permite guardar el adaptador durante los descansos y después de terminar la tarea.



Sujete la bolsa (1) a la correa para cintura solamente en las posiciones indicadas.



- Sujete la bolsa a la correa para cintura.
- Inserte el adaptador (2).
- Cierre el accesorio de enganche y la trabilla (3). El adaptador queda sujeto a la bolsa.

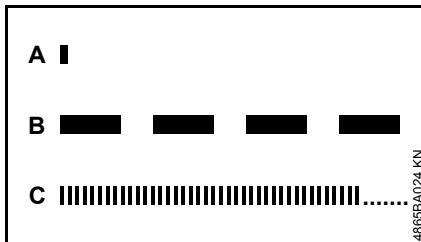


ADVERTENCIA

Nunca transporte objetos metálicos, puntiagudos o filosos en la bolsa. Estos pueden generar un puente entre los contactos del adaptador y causar un cortocircuito.

Señal acústica

La batería emite señales acústicas y visuales – vea "LED de la batería".



A Un pitido breve

Esta señal se activa al presionar y soltar el botón de la batería (consulte "Piezas principales").

Significado: La señal acústica funciona como debe hacerlo.

B Cuatro pitidos largos

Un LED de la batería destella en verde.

Significado: La batería tiene poca carga; recárguela.

C Sucesión rápida de pitidos breves ¹⁾

Cuatro LED de la batería destellan en rojo.

Significado: Batería averiada (consulte "Localización y resolución de averías").

- ¹⁾ La señal se detiene automáticamente al cabo de unos segundos.

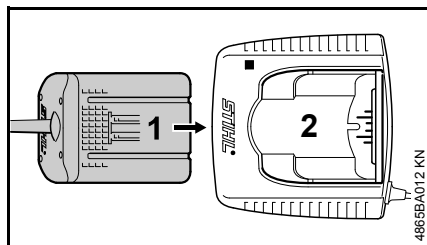
Carga de la batería

Una batería de fábrica nueva no está completamente cargada.

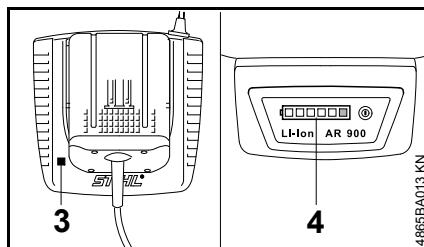
Recomendación: Cargue completamente la batería antes de usarla con la herramienta eléctrica por primera vez.

- Conecte el cargador al suministro de energía eléctrica – el voltaje de la red y el voltaje de funcionamiento del cargador deben ser idénticos – Consulte “Conexión del cargador al suministro de energía eléctrica”.

Use el cargador solamente en recintos cerrados y secos, a una temperatura ambiente de 5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F).



- Inserte el adaptador (1) en el cargador (2) hasta que perciba una resistencia; a continuación, empujelo hasta el fondo.



El diodo fotoemisor (3) del cargador se enciende cuando se inserta el adaptador (consulte “Diodos fotoemisores (LED) del cargador”).

La batería comienza a cargarse cuando los diodos fotoemisores (4) de la batería se encienden en verde (consulte “Diodos fotoemisores (LED) de la batería”).

El tiempo de carga depende de varios factores, incluso el estado de la batería, la temperatura ambiente, etc.; por lo tanto, pueden variar con respecto al tiempo de carga indicado en “Especificaciones”.

La batería se calienta durante el funcionamiento. Si se instala una batería caliente en el cargador, es posible que deba enfriarse antes de cargarla. El proceso de carga comienza únicamente cuando la batería está fría. El tiempo que la batería necesita para enfriarse puede prolongar el tiempo de carga.

Cargadores AL 300, AL 500

Este cargador está provisto de un ventilador.

Culminación del proceso de carga

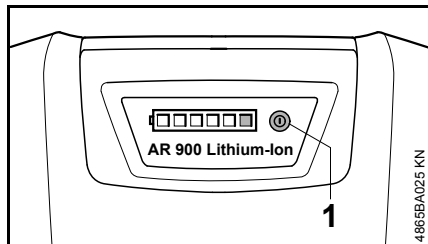
El cargador se apaga automáticamente cuando la batería está completamente cargada:

- Los diodos fotoemisores de la batería se apagan.
- El diodo fotoemisor del cargador se apaga.
- El ventilador del cargador se apaga.

Retire el adaptador del cargador.

LED en batería

Los LED indican el estado de carga de la batería y cualquier problema que pudiera presentarse en esta o en la herramienta eléctrica usada.



- Presione el botón (1) para activar el LED – la pantalla se apaga automáticamente después de 5 segundos.
- La señal acústica debe activarse brevemente al soltar el botón (para confirmar la función) (consulte también “Señal acústica”).

Los LED pueden encenderse o destellar en verde o rojo.

 LED iluminado continuamente en verde.

 LED destella verde.

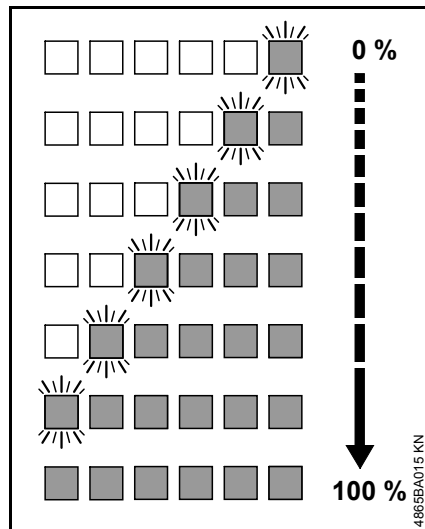
 LED iluminado continuamente en rojo.

 LED destella rojo.

Durante el proceso de carga

Los LED se encienden continuamente o destellan para indicar el progreso de la carga.

Un LED que destella en verde indica la capacidad que actualmente se está cargando.

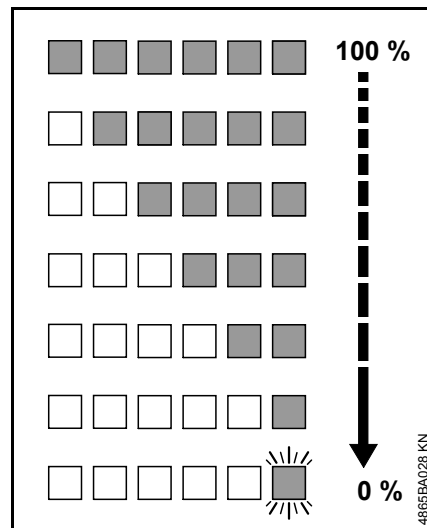


Los LED de la batería se apagan automáticamente cuando se completa el proceso de carga.

Si los LED de la batería destellan o se encienden en rojo, consulte “Si los LED rojos se encienden continuamente/destellan”.

Durante el funcionamiento

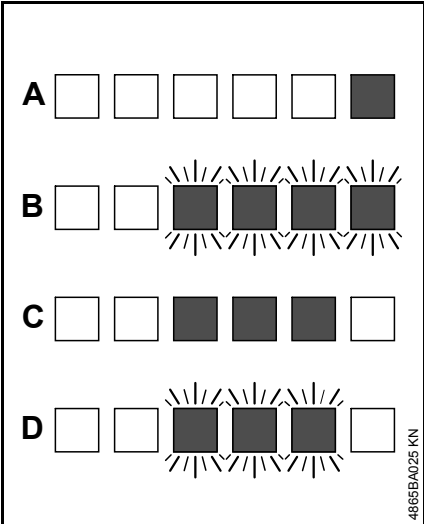
Los LED verdes se encienden continuamente o destellan para indicar el progreso de la carga.



Si la batería está casi completamente descargada y el último LED comienza a destellar, se activan cuatro señales sonoras largas (consulte “Señal acústica”).

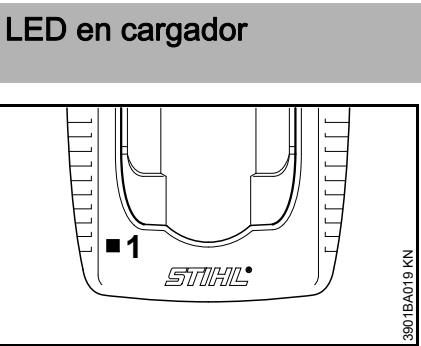
Si los LED de la batería destellan o se encienden en rojo, consulte “Si los LED rojos se encienden continuamente/destellan”.

Si los LED se iluminan continuamente/destellan en rojo



A	1 LED iluminado continuamente en rojo:	La batería está muy caliente ¹⁾ 2)/fría ¹⁾
B	4 LED destellan en rojo:	Batería averiada ³⁾
C	3 LED iluminados continuamente en rojo:	La herramienta eléctrica está muy caliente. Espere un momento hasta que se enfríe.
D	3 LED destellan en rojo:	Herramienta eléctrica averiada ⁴⁾

- 1) Durante el proceso de carga: El proceso de carga se inicia automáticamente una vez que la batería se haya enfriado/calentado.
- 2) Durante el funcionamiento: La herramienta eléctrica se apaga automáticamente. Espere un momento hasta que la batería se enfríe.
- 3) Interferencias electromagnéticas o defecto. La señal acústica se puede oír en una serie rápida de pitidos que duran varios segundos (consulte también "Señal acústica"). Desconecte la batería de la herramienta eléctrica, quítesela de la espalda, inspecciónela y comuníquese inmediatamente con su concesionario de servicio STIHL (consulte también "Localización y resolución de averías").
- 4) Interferencias electromagnéticas o defecto. Retire el adaptador de la herramienta eléctrica y vuelva a instalarlo en su lugar. Encienda la herramienta eléctrica. Si los LED continúan destellando, la herramienta eléctrica no funciona adecuadamente y un concesionario de servicio STIHL debe inspeccionarla.



El LED (1) del cargador puede iluminarse verde de modo continuo o destellar rojo.

Una luz verde continua...

- ... puede indicar lo siguiente:
- La batería
- se está cargando
 - está muy caliente y debe enfriarse antes de cargarse
- Consultar también "LED en la batería".
- El LED verde del cargador se apaga cuando la batería está completamente cargada.

Una luz roja destellante...

... puede indicar lo siguiente:

- No hay contacto eléctrico entre la batería y el cargador. Retire el adaptador y vuelva a instalarlo.
- Batería averiada (consulte también "LED de la batería").
- Cargador averiado (solicite al concesionario que inspeccione la batería). STIHL recomienda comunicarse con un concesionario de servicio STIHL autorizado.

Conexión de la batería a la herramienta eléctrica

Una batería de fábrica nueva no está completamente cargada.

Recomendación: Cargue completamente la batería antes de usarla por primera vez.

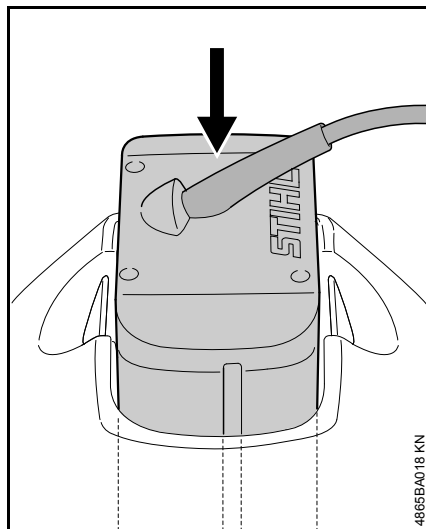
- De ser necesario, retire la cubierta del compartimiento de la batería de la herramienta eléctrica antes de instalar el adaptador, es decir, presione las dos palancas de bloqueo para desbloquear y retirar la cubierta.

abajo hasta que encaje en su lugar. El adaptador debe quedar a ras con la parte superior de la caja.

Ahora, la batería y la herramienta eléctrica están conectadas entre sí.

Para obtener más información acerca del encendido y el funcionamiento de la herramienta eléctrica, consulte el manual de instrucciones de la herramienta eléctrica que está usando con esta batería.

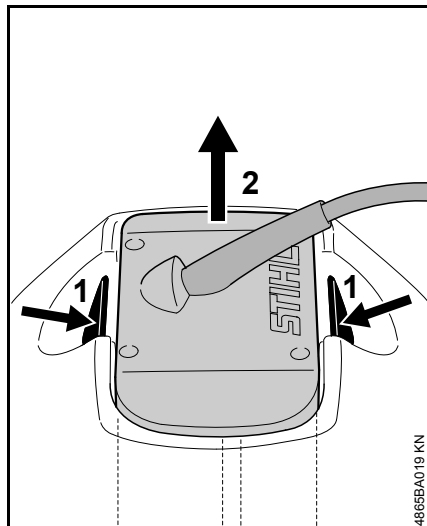
Inserte el adaptador



- Inserte el adaptador (1) en la herramienta eléctrica. El adaptador se desliza en el compartimiento. Presiónelo cuidadosamente hacia

Desconexión de la batería de la herramienta eléctrica

- Apague la herramienta eléctrica (consulte también el manual de instrucciones de la herramienta eléctrica que está usando).



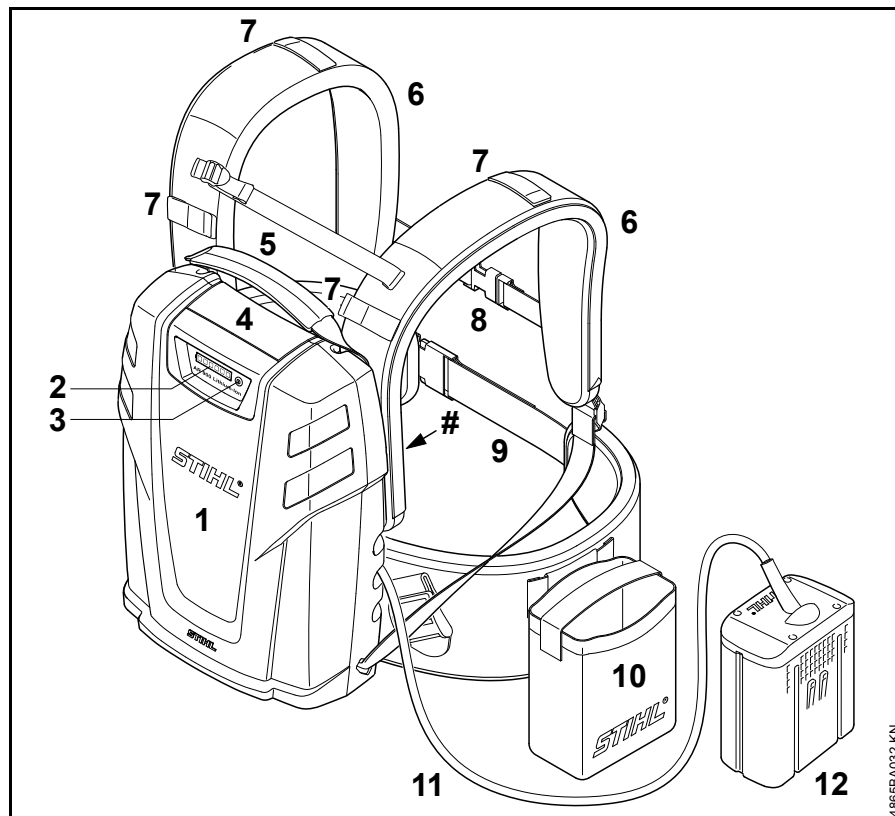
- Presione simultáneamente las dos palancas de bloqueo (1) para desbloquear el adaptador.
- Extraiga el adaptador (2) de la herramienta eléctrica.

Ahora, la batería y la herramienta eléctrica están desconectadas.

Información para mantenimiento

Los intervalos que se indican a continuación corresponden únicamente a condiciones normales de funcionamiento. Si la jornada diaria es más prolongada que lo normal, o bien si las condiciones son extremas (zonas con demasiado polvo, etc.), acorte apropiadamente los intervalos indicados. Siempre desconecte la batería de la herramienta eléctrica antes de llevar a cabo tareas en ella.		antes de comenzar el trabajo	después de completar el trabajo o diariamente	semanalmente	mensualmente	cada 12 meses	si hay problemas	si presenta daños	si se requiere
Batería	Inspección visual	X					X	X	X
	Limpiar		X						
Diodos fotoemisores (LED)	Verificar el funcionamiento: la pantalla de LED se debe activar al presionar el botón	X							X
Señal acústica	Verificar el funcionamiento: debe activarse una señal sonora breve al soltar el botón	X							X
Adaptador y cable	Inspección visual	X					X	X	
Etiquetas de seguridad	Reemplazar							X	

Componentes importantes



- 1 Batería
- 2 Diodos fotoemisores (LED) de la batería
- 3 Pulsador
- 4 Cubierta
- 5 Manija de transporte
- 6 Correas para hombros
- 7 Sujetadores de Velcro
- 8 Correa para pecho
- 9 Correa para cadera/cintura
- 10 Bolsa
- 11 Cable
- 12 Adaptador
- # Número de serie

4865BA032 KN

Definiciones

- 1. Batería**
Suministra energía eléctrica al motor de la herramienta eléctrica (que se usa con esta batería).
- 2. Diodos fotoemisores (LED) de la batería**
Indican el estado de la carga y la condición de funcionamiento de la batería.
- 3. Pulsador**
Permite activar los diodos fotoemisores (LED) de la batería y verificar el funcionamiento de la señal acústica.
- 4. Cubierta**
Cubre y protege la conexión de enchufe del adaptador.
- 5. Manija de transporte**
Permite transportar la batería.
- 6. Correa para hombros**
Permite transportar la batería cómodamente sobre la espalda y los hombros.
- 7. Sujetadores de Velcro**
Permiten sujetar el cable utilizando los conductos de cable superiores.
- 8. Correa para pecho**
Garantiza una sujeción más firme en la zona del pecho.
- 9. Correa para cadera/cintura**
Permite transportar la batería cómodamente en la cadera/alrededor de la cintura.

- 10. Bolsa**
Permite guardar el adaptador durante los descansos y después de terminar la tarea.
- 11. Cable**
Transmite la corriente eléctrica de la batería al adaptador.
- 12. Adaptador**
Transmite la corriente eléctrica a la herramienta eléctrica.

Especificaciones

Tipo: Iones de litio



Cantidad de celdas y contenido energético según las especificaciones del fabricante de celdas.

Cantidad de celdas: 110
Contenido energético: 891 Wh

Capacidad según EN 61960 de la IEC: 23,7 Ah

El tiempo de funcionamiento de la herramienta eléctrica depende del contenido energético de la batería.

Peso: 7,1 kg
(15,7 lb)

Tiempos de carga

AL 300

– hasta el 80 % de capacidad: 190 min
– hasta el 100 % de capacidad: 250 min

AL 500

– hasta el 80 % de capacidad: 100 min
– hasta el 100 % de capacidad: 130 min

Transporte de las baterías

Las baterías STIHL cumplen con los requisitos descritos en el Manual-UN ST/SG/AC.10/11/Rev.5/Parte III, Subsección 38.3.

El transporte comercial por aire, agua y tierra de celdas de ión de litio y baterías está regulado. Esta batería está clasificada como un producto UN3091, Clase 9 y grupo de envasado 2. Para transportarla, ya sea como parte de la herramienta completa o sola, es necesario cumplir con todas las normas de transporte correspondientes. Antes del transporte o traslado, consulte con la empresa de transporte por tierra o agua, o bien con la aerolínea de carga o pasajeros, para determinar si el transporte está prohibido o sujeto a restricciones o exenciones.

Por lo general, el usuario no necesita cumplir con ninguna condición adicional para poder transportar baterías STIHL por carretera hasta el sitio donde se encuentra la herramienta eléctrica. Verifique y respete cualquier norma especial que pudiera aplicarse a su situación.

Localización de averías

Siempre desconecte la batería de la herramienta eléctrica antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento.		
Condición	Causa	Solución
La herramienta eléctrica no se pone en marcha al encenderla	No hay contacto eléctrico entre la herramienta eléctrica y la batería.	Retire el adaptador, inspeccione los contactos y vuelva a instalar el adaptador.
	La batería tiene poca carga (Un LED de la batería destella en verde y se activan cuatro pitidos largos)	Cargue la batería.
	La batería está muy caliente/fría (Un LED de la batería se ilumina rojo)	Permita que la batería se enfríe/alcance una temperatura de aproximadamente 15 °C a 20 °C (60 °F a 70 °F) o permita que la batería se caliente lentamente.
	Batería averiada (Cuatro LED de la batería destellan en rojo y se activa una sucesión rápida de pitidos durante varios segundos)	Desconecte la batería de la herramienta eléctrica, quítesela de la espalda, inspecciónela y comuníquese inmediatamente con su concesionario de servicio STIHL. Si la batería emite gases de escape, se calienta, emana olor, hace ruidos o parece estar deformada, desconéctela de la herramienta eléctrica, quítesela de la espalda, apóyela en el suelo y desplácese inmediatamente a una distancia prudente. Mantenga a los niños y a los animales alejados de la zona de trabajo. Mantenga la batería alejada de materiales combustibles.
	La herramienta motorizada se calienta excesivamente (3 LED de la batería se iluminan rojo)	Deje que la herramienta motorizada se enfríe
	Problema electromagnético o avería en la máquina (3 LED de la batería destellan rojo)	Retire el adaptador de la herramienta eléctrica y vuelva a instalarlo en su lugar. Encienda la herramienta eléctrica. Si los LED continúan destellando, la herramienta eléctrica está averiada y un concesionario de servicio STIHL debe inspeccionarla.
	Hay humedad en la herramienta motorizada y/o en la batería	Deje que la herramienta eléctrica/batería se seque.

Siempre desconecte la batería de la herramienta eléctrica antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento.		
Condición	Causa	Solución
La herramienta eléctrica se apaga durante el funcionamiento	La batería o los circuitos electrónicos de la máquina están excesivamente calientes	Retire el adaptador de la herramienta eléctrica y deje que ambos se enfríen.
	Avería de tipo eléctrico o electromagnético	Extraiga el adaptador y vuelva a instalarlo en su lugar.
	Batería averiada (Cuatro LED de la batería destellan en rojo y se activa una sucesión rápida de pitidos durante varios segundos)	Desconecte la batería de la herramienta eléctrica, quítesela de la espalda, inspecciónela y comuníquese inmediatamente con su concesionario de servicio STIHL. Si la batería emite gases de escape, se calienta, emana olor, hace ruidos o parece estar deformada, desconéctela de la herramienta eléctrica, quítesela de la espalda, apóyela en el suelo y desplácese inmediatamente a una distancia prudente. Mantenga a los niños y a los animales alejados de la zona de trabajo. Mantenga la batería alejada de materiales combustibles.

Siempre desconecte la batería de la herramienta eléctrica antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento.		
Condición	Causa	Solución
El tiempo de funcionamiento es muy breve	La batería no está completamente cargada.	Cargue la batería.
	Se alcanzó o se superó la vida útil de la batería.	Solicite a un concesionario de servicio STIHL que inspeccione y sustituya la batería.
Se activa una sucesión rápida de pitidos durante varios segundos y cuatro LED de la batería destellan en rojo	Batería averiada	Desconecte la batería de la herramienta eléctrica, quítesela de la espalda, inspecciónela y comuníquese inmediatamente con su concesionario de servicio STIHL. Si la batería emite gases de escape, se calienta, emana olor, hace ruidos o parece estar deformada, desconéctela de la herramienta eléctrica, quítesela de la espalda, apóyela en el suelo y desplácese inmediatamente a una distancia prudente. Mantenga a los niños y a los animales alejados de la zona de trabajo. Mantenga la batería alejada de materiales combustibles.
Se activan cuatro pitidos largos y un LED de la batería destella en verde	La batería tiene poca carga	Cargue la batería.
El adaptador se atasca al insertarlo en la herramienta eléctrica/el cargador	Las guías están sucias.	Limpie las ranuras cuidadosamente.
La batería no se carga a pesar de que el LED del cargador se enciende en verde	La batería está muy caliente/fría (Un LED de la batería se ilumina rojo)	Permita que la batería se enfríe/alcance una temperatura de aproximadamente 15 °C a 20 °C (60 °F a 70 °F) o permita que la batería se caliente lentamente. Utilice el cargador únicamente en lugares cerrados y secos a temperaturas de 5 °C a 40 °C (40 °F a 105 °F).

Siempre desconecte la batería de la herramienta eléctrica antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento.		
Condición	Causa	Solución
El LED del cargador destella rojo	No hay contacto eléctrico entre el cargador y la batería.	Retire el adaptador y vuelva a insertarlo en su lugar.
	Batería averiada (Cuatro LED de la batería destellan en rojo y se activa una sucesión rápida de pitidos durante varios segundos)	Desconecte la batería del cargador, inspecciónela y comuníquese inmediatamente con su concesionario de servicio STIHL. Si la batería emite gases de escape, se calienta, emana olor, hace ruidos o parece estar deformada, desconéctela del cargador y desplácese inmediatamente a una distancia prudente. Mantenga a los niños y a los animales alejados de la zona de trabajo. Mantenga la batería alejada de materiales combustibles.
	Cargador averiado	Solicite al concesionario de servicio STIHL que inspeccione el cargador.

Información de reparación

Los usuarios de esta máquina deben efectuar únicamente los trabajos de mantenimiento descritos en este manual. STIHL recomienda que un concesionario de servicio STIHL efectúe los demás trabajos de reparación.

Los reclamos de garantía presentados después de realizadas las reparaciones serán aceptados únicamente si las mismas fueron ejecutadas por un concesionario de servicio autorizado STIHL utilizando piezas de repuesto genuinas de STIHL.

Los repuestos genuinos STIHL se identifican por medio del número de pieza STIHL, el logotipo **STIHL**® y el símbolo de piezas STIHL . El símbolo aparece solo en algunas piezas pequeñas.

Reciclado de las baterías

Información sobre reciclado de baterías

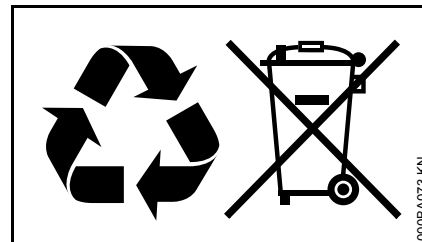


STIHL está comprometida con el desarrollo de productos que protejan el medio ambiente. Este compromiso no termina cuando el producto sale del concesionario STIHL. STIHL se asoció con la RBRC (Corporación de Reciclaje de Baterías Recargables) para fomentar la recolección y el reciclado de baterías de ion de litio STIHL en los Estados Unidos y Canadá. En todas las baterías recargables STIHL se puede encontrar el sello de la RBRC, que indica que la empresa aportó dinero para financiar el reciclado de dicha batería. El sello lleva impreso un número telefónico gratuito (1-800-822-8837) que le permite acceder a información sobre lugares de reciclaje de baterías y prohibiciones o restricciones respecto del reciclado de baterías en su zona. También puede devolver las baterías a cualquier concesionario STIHL autorizado para reciclarlas gratuitamente.

Desecho

Al desechar baterías, respete todas las leyes y normas federales, estatales y locales sobre eliminación de desechos.

Mantenga el producto alejado de los niños. No desarme el producto ni lo incinere.



Los aparatos STIHL no se deben arrojar al basurero. Lleve el producto, los accesorios y el embalaje a un vertedero autorizado para reciclarlos y contribuir con el cuidado del medio ambiente.

Comuníquese con un concesionario de servicio STIHL para obtener la información más actualizada acerca de la eliminación de desechos.

Marcas comerciales

Marcas registradas de STIHL

STIHL®

STIHL®



La combinación de colores anaranjado-gris (Números de registro EE.UU. 2,821,860; 3,010,057, 3,010,058, 3,400,477; y 3,400,476)



AutoCut®

EASYSTART®

FARM BOSS®

iCademy®

MAGNUM®

MasterWrench Service®

MotoMix®

OILOMATIC®

Rock Boss®

STIHL Cutquik®

STIHL DUROMATIC®

STIHL Quickstop®

STIHL ROLLOMATIC®

STIHL WOOD BOSS®

TIMBERSPORTS®

WOOD BOSS®

YARD BOSS®

Algunos de las marcas comerciales de STIHL por ley común



4-MIX™

BioPlus™

Easy2Start™

EasySpool™

ElastoStart™

Ematic™

FixCut™

HT Plus™

IntelliCarb™

Master Control Lever™

Micro™

Pro Mark™

Quad Power™

Quiet Line™

STIHL Arctic™

STIHL Compact™

STIHL HomeScaper Series™

STIHL Interchangeable Attachment Series™

STIHL M-Tronic™

STIHL MiniBoss™

STIHL MotoPlus 4™

STIHL Multi-Cut HomeScaper Series™

Stihl Outfitters™

STIHL PICCO™

STIHL PolyCut™

STIHL PowerSweep™

STIHL Precision Series™

STIHL Protech™

STIHL RAPID™

STIHL SuperCut™

STIHL Territory™

TapAction™

TrimCut™

Esta lista de marcas comerciales está sujeta a cambios.

Queda terminantemente prohibido todo uso de estas marcas comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Waiblingen.

Direcciones

STIHL Inc.

536 Viking Drive

P.O. Box 2015

Virginia Beach, VA

23452-2015

 WARNING

This product contains chemicals
known to the State of California to cause
cancer, birth defects
or other reproductive harm.

 ADVERTENCIA

Este producto contiene sustancias químicas
consideradas por el Estado de California como
causantes de cáncer, defectos de nacimiento u
otra toxicidad reproductora.

0458-420-8621-A

englisch / spanisch USA



www.stihl.com



0458-420-8621-A